

EN

DIY assembly instruction  
Information for use and maintenance

DE

Selbstmontageanleitung  
Gilt für die Verwendung und die Wartung

RU

Инструкция самостоятельного монтажа  
Рекомендации по применению и уходу

PL

Instrukcja samodzielnego montażu  
Informacje dotyczące użytkowania i konserwacji

FR

Manuel d'installation  
Informations concernant l'utilisation et le maintien

LT

Savarankiško surinkimo instrukcija  
Naudojimo ir priežiūros taisyklės

ES

Manual de montaje individual  
Información sobre la utilización y el mantenimiento

CZ

Návod pro samostatnou montáž  
Informace týkající se využití a údržby

LV

Patstāvīgas montāžas instrukcija  
Lietošanas un kopšanas noteikumi

SK

Návod pre samostatnú montáž  
Informácie týkajúce sa používania

NL

Instructie voor zelfmontage  
Gebruiks- en onderhoudsinformaties

EE

Juhend iseseisvaks kokkupanemiseks  
Kasutus- ja hooldusteave

EN

Necessary tools and materials

DE

Erforderliches Werkzeug und Material

RU

Необходимые инструменты и материалы

PL

Niezbędne narzędzia i materiały

FR

Équipement et matériaux nécessaires

LT

Reikalingi įrankiai ir medžiagos

ES

Herramientas y materiales necesarios

CZ

Potřebné nářadí a materiály

LV

Nepieciešami rīki un materiāli

SK

Potrebné náradie a materiály

NL

Juiste gereedschap en de juiste materialen

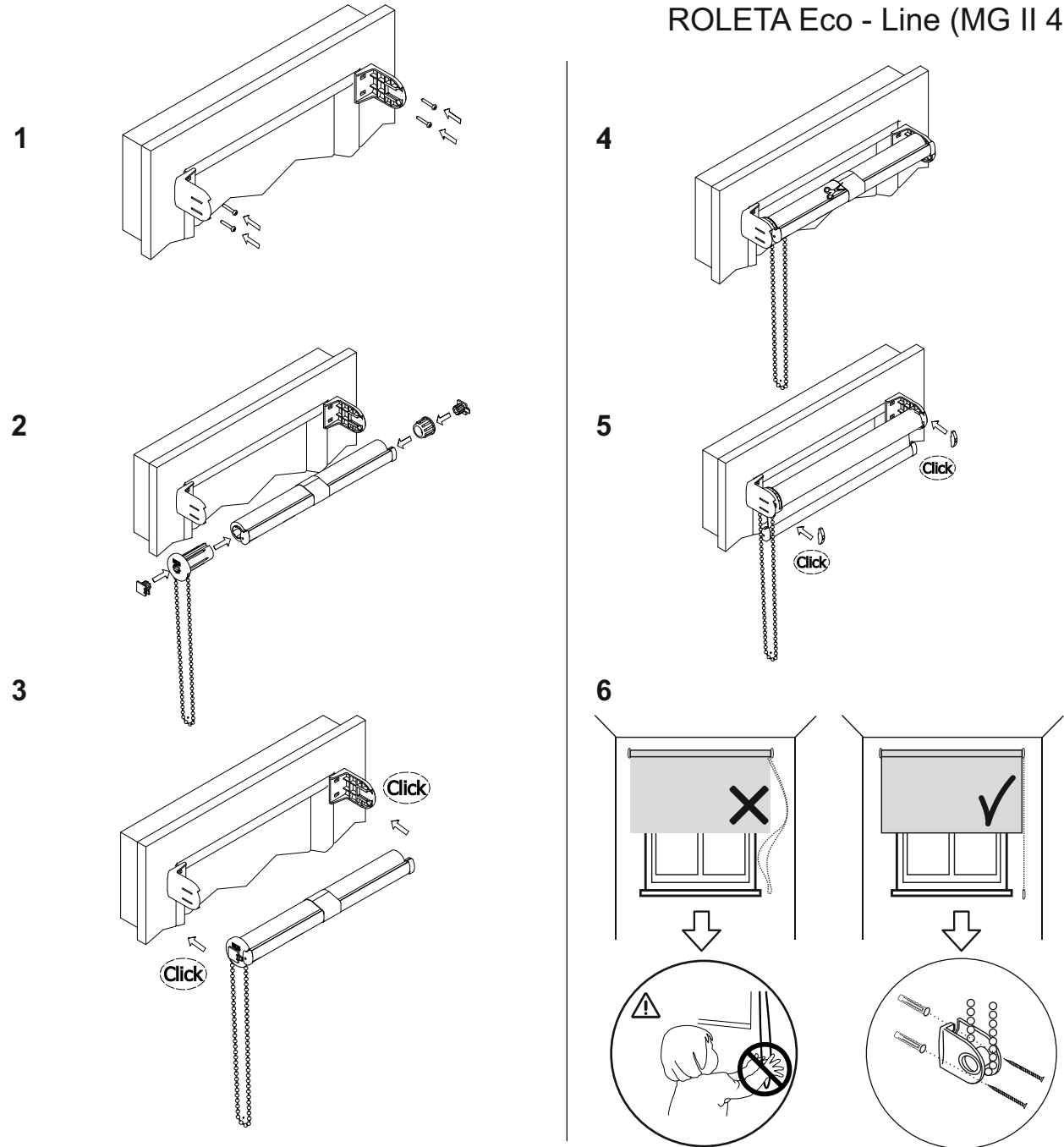
EE

Vajalikud tööriistad ja materjalid





ROLETA Eco - Line (MG II 4 PCV)



EN

Protective device assembly instruction.

DE

Montageanleitung zur Schutzvorrichtung.

PL

Instrukcja montażu urządzenia zabezpieczającego.

FR

Instructions de montage pour le dispositif de protection.

ES

Manual de montaje del aparato protector.

CZ

Návod pro montáž bezpečnostního zařízení.

SK

Návod pre montáž bezpečnostného zariadenia.

RU

Инструкция монтажа защищающего оборудования.

LT

Apsauginio įtaiso surinkimo instrukcija.

LV

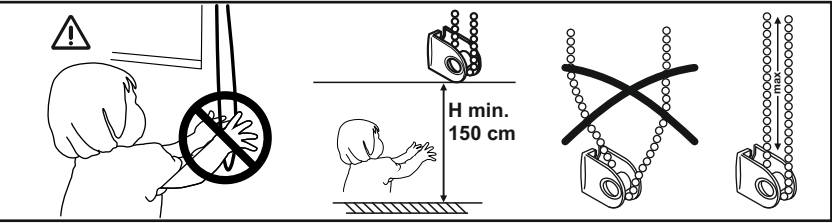
Aizsardzības ierīces montāžas instrukcija.

EE

Kaitseadise kokkupanemise juhend.

NL

Instructie voor montage van de veiligheidsvoorziening.



H min. 150 cm

EN

Read these instructions carefully before installing and using the safety device. Children can be strangled if the device is not installed correctly. This safety device shall be correctly installed for the protection from strangulation of young children and the proper operation of the blind. Keep the instructions for future reference. Use of safety devices helps reduce the risk of strangulation but cannot be considered entirely foolproof.

DE

Die Montageanleitung sorgfältig vor der Installation und Benutzung der Schutzvorrichtung lesen. Eine unrichtige Installation stellt eine Erstickungsgefahr für die Kinder dar. Um die Erstickungsgefahr für kleine Kinder zu eliminieren und die Benutzung der Vorrichtung durch Blinde zu erleichtern soll die Schutzvorrichtung korrekt installiert werden. Die Anleitung ist für spätere Einsicht aufzubewahren. Die Verwendung von Schutzvorrichtungen verringert das Erstickungsrisiko, eine volle Sicherheit ist aber damit nicht gewährleistet.

PL

Przeczytaj dokładnie instrukcje przed instalacją i korzystaniem z urządzenia zabezpieczającego. Nieprawidłowa instalacja urządzenia grozi uduszeniem się dzieci. W celu uniknięcia uduszenia się przez małe dzieci oraz ułatwienia pracy na urządzeniu osobom niewidomym urządzenie zabezpieczające powinno być poprawnie zainstalowane. Należy zachować instrukcję do późniejszego wglądu. Korzystanie z urządzeń zabezpieczających pomaga zmniejszyć ryzyko uduszenia się, ale nie zapewnia pełnego bezpieczeństwa.

FR

Lire les instructions attentivement avant l'installation et utilisation du dispositif de protection. Une installation incorrecte présente un risque d'étouffement pour les enfants. Afin d'éliminer le risque d'étouffement pour les petits enfants et faciliter l'utilisation du dispositif par les personnes aveugles le dispositif doit être installé correctement. Les instructions sont à garder pour une utilisation ultérieure. L'usage du dispositif diminue le risque d'étouffement, mais ne garantit pas une sécurité complète.

ES

Lea exactamente el manual antes de instalar y usar el aparato protector. La instalación incorrecta del aparato puede provocar el ahogamiento de los niños. Para evitar el ahogamiento de niños y facilitar el trabajo en el aparato a las personas ciegas el aparato protector deberá ser correctamente instalado. Se debe guardar el manual para su futuro uso. El uso de aparatos protectores ayuda a reducir el riesgo de ahogamiento, sin embargo, no garantiza seguridad completa.

CZ

Před instalací a použitím bezpečnostního zařízení nutno pečlivě přečíst návod. V případě nesprávné instalace zařízení hrozí nebezpečí udusění dětí. Aby se zabránilo udusění malých dětí a pro usnadnění práce na zařízení pro nevidomé osoby, musí být bezpečnostní zařízení instalováno správně. Návod je nutno uchovat pro pozdější možnost využití. Použití bezpečnostních zařízení pomáhá snížit nebezpečí udusění, ale nezajišťuje úplnou bezpečnost.

SK

Pred inštaláciou a použitím bezpečnostného zariadenia treba starostlivo prečítať návod. V prípade nesprávnej inštalácie bezpečnostného zariadenia hrozí udusenie detí. Aby sa zabránilo uduseniu malých detí a pre uľahčenie práce na zariadení nevidiacim osobám, musí byť bezpečnostné zariadenie nainštalované správne. Návod je nutné uchovať pre neskoršiu možnosť využitia. Použitie bezpečnostných zariadení pomáha znížiť nebezpečenstvo udusenía, ale nezaručuje úplnú bezpečnosť.

RU

Неправильный монтаж оборудования создает угрозу задушения ребенка. Для снижения угрозы задушения маленьких детей и для облегчения работы слепых людей следует правильно произвести монтаж оборудования. Инструкцию следует сохранить для дальнейшего пользования. Употребление защищающего оборудования уменьшает риск задушения, но не гарантирует полной безопасности.

LT

Prieš apsauginio įtaiso surinkimą ir naudojimą, atidžiai perskaitykite instrukciją. Netinkamai surinkus įtaisą, kyla vaikų uždušimo pavojus. Siekiant išvengti mažų vaikų uždušimo ir palengvinti įtaiso naudojimą neregėjams, įtaisą turi būti tinkamai surinktas. Instrukcija reikia saugoti ateičiai. Apsauginių įtaisų naudojimas padeda sumažinti uždušimo riziką, tačiau neužtikrina visiško saugumo.

LV


Rūpīgi lasiet instrukciju pirms aizsardzības ierīces instalācijas un lietošanas. Neattiecīga ierīces instalācija var ierosināt bērnu elpas trūkumu. Lai izvairītos no bērnu elpas trūkuma un atvieglot darbu ar ierīci neredzīgām personām, aizsardzības ierīci jābūt attiecīgi instalēta. Saglabājiet instrukciju turpmākai lietošanai. Aizsardzības ierīces lietošana palīdz samazināt elpas trūkuma risku, bet negarantē pilnu drošību.

EE

Enne kaitseadme kokkupanemist ja kasutamist loe hoolikalt juhendit. Seadme vale paigaldusega on seotud risk - laste lämbumine. Et vältida väikeste laste lämbumist ja hõlbustada pimedatele inimestele tööd seadmel, kaitseadise peab olema õigesti paigaldatud. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kaitseadise kasutamine aitab vähendada lämbumise riski, aga see ei taga täielikku turvalisust.

NL

Lees voor de installatie en het gebruik van de veiligheidsvoorziening eerst zorgvuldig de instructies. Bij een onjuiste installatie van het apparaat bestaat het risico op verstikking van kinderen. Om verstikking door kleine kinderen te voorkomen en het gebruik van het apparaat voor blinden te vergemakkelijken moet het apparaat correct geïnstalleerd worden. Bewaar de instructie voor toekomstig gebruik. Het gebruik van de veiligheidsvoorzieningen helpt de kans op verstikking te verminderen, maar biedt geen volledige veiligheid



EN

The package contains small parts. There is the possibility of swallowing and choking small parts for children.

DE

In der Verpackung befinden sich kleine Komponenten. Es gibt die Möglichkeit verschlucken oder würgen von Kindern.

PL

W opakowaniu znajdują się drobne elementy. Istnieje możliwość połknięcia i zadławienia się drobnymi elementami przez dzieci.

FR

Le paquet contient des petites pièces. Danger d'ingestion et d'étouffement des petites pièces par les enfants.

ES

El paquete contiene piezas pequeñas. Existe la posibilidad de que los niños podrían tragar las piezas y asfixiarse.

CZ

Uvnitř balení se nacházejí drobné předměty, které mohou děti spolknout nebo se jimi udusit.

SK

V balení są nachádzajú drobne súčasti. Je možnosť prehltnutia a zadusenía sa drobnými súčasťami

RU

В упаковке находятся мелкие элементы. Предупреждаем о опасности удушения маленьких детей вследствие попадания мелких частей в дыхательные пути.

LT

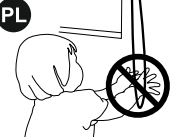
Pakuotėje yra smulkios dalys. Pavojus praryti ir užspringti kai smulkios dalys patenka į vaiko kvėpavimo takus.

LV

Lepakojumā ir mazas daļas. Bērniem pastāv risks norīt un ieelpot mazas daļas.

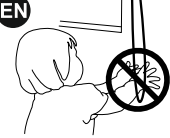
EE

Pakend sisaldab väikesed osi. Lapsed võivad väikesed osi alla neelata ja selle kätte lämbuda.



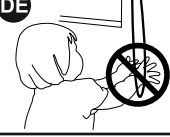
PL

**⚠ OSTRZEŻENIE** Małe dzieci mogą udusić się pętlą utworzoną przez sznury, łańcuszki i paski ciągnące oraz sznury operujące zasłoną okienną. Mogą również owinać sznur wokół szyi. Dla uniknięcia zadziergnięcia pętli i zaplątania, utrzymywać sznury poza zasięgiem małych dzieci. Odsunąć łóżka, łóżeczka dzieciinne i meble od sznurów zaston okiennych. Nie wiązać sznurków. Upewnić się, że sznurki nie płaczą się i nie tworzą pętli.




EN

**⚠ WARNING** Young children can strangle in the loop formed by the cords, chains and straps that run through window coverings. They can also wrap the rope around their neck. To avoid strangulation and entanglement keep cords out of reach of small children. Move beds, cots and furniture away from the cords of window blinds. Do not tie cords together. Make sure cords do not twist and create a loop.



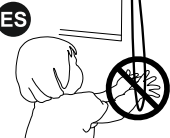
DE

**⚠ WARNUNG** Kleine Kinder können sich durch die Schnurschlinge, Ketteschlinge und Bedienungsvorhangschnur würgen. Die Kinder können auch Schnur rings um die Hals wickeln. Um das Risiko zu vermeiden, soll man die Schnüre außer Reichweite der Kinder halten. Die Möbel, Bettchen vom Schnüre wegschieben. Die Schnüre nicht miteinander verbinden. Sicherstellen, dass die Schnüre sich nicht verheddern und keine Schlaufen bilden.



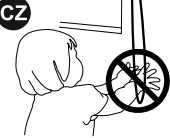
FR

**⚠ AVERTISSEMENT** De petits enfants peuvent être étranglés ou s'entortiller dans des éléments pendants librement qui sont utilisés à la manipulation du store. Ils peuvent également enrouler les cordons autour de leur cou. Afin d'éviter d'étranglement ou enchevêtrement, tenir les cordons et les chaînettes hors de portée des jeunes enfants. Pour plus de sécurité, éloignez les lits, les lits bébé et les autres meubles de fenêtres avec les stores installées. Ne pas faire de nœuds sur les cordelettes. S'assurer que les cordelettes ne s'embrouillent pas et qu'elles ne forment pas de boucles.



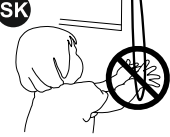
ES

**⚠ ADVERTENCIA** Los niños pequeños se pueden estrangular o asfixiar a causa de bucle formado por las cuerdas, cadenas, correas de estiramiento sujetas a la cortina. Tambien pueden ajustar/enrollar la cuerda/la sog a alrededor de su cuello. Para evitar la estrangulación, asfixia y formación de cualquier bucle mantenga las cuerdas, cadenas, correas fuera del alcance de los niños. Retirar/alejar las camas, cunas y muebles lejos de las cuerdas de las persianas No ate las cuerdas. Asegúrese de que las cuerdas no se enreden ni formen un bucle.



CZ


**⚠ POZOR** Malé děti se mohou uškrtit smyčkou, vytvořenou šňůrou, řetízkem či páskem nebo šňůrami k ovládání okenní clony/závěsu/.Mohou si rovněž ovinout šňůru kolem krku. Abyste předešli vytvoření smyčky a zapletení, je třeba udržovat šňůry mimo dosah malých dětí. Odsunout lůžka a dětské postýlky a nábytek od šňůr okenních clon /závěsů/. Nezavazujte šňůrky. Ujistěte se, že se šňůrky nezamotávají a nevytváří smyčky.



SK

**⚠ VÝSTRAHA** Malé deti są môžu uškrtiť slučkou vytvorenou zo šnúry, zabezpečte šnúry tak, aby neboli v dosahu detí. Môžu si taktiež obtočiť šnúru okolo krku. Aby sa zabránilo škrteniu a vytvoreniu slučky, majte šnúry mimo dosahu malých detí. Presunte posteľ, postelky a nábytok z dosahu šnúr žalúzií. Nezaväzujte šnúrky. Uistite sa, či sa šnúrky nezamotávajú a nevytvárajú slučky.

ver. 1.1

 **Franc Gardiner**

Copyright©2016 Franc Gardiner Franc Gardiner Sp. z o.o., ul. Składowa 3, 58-100 Świdnica, www.francgardiner.com; office@francgardiner.com

1/2





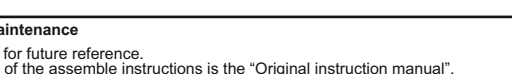
**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Затягивание шнуров и бисерных цепочек жалюзи и штор может привести к удушению ребенка. Во избежание запутывания и удушения шнуры и цепочки должны быть расположены таким образом, чтобы ребенок не мог до них дотянуться. Также необходимо установить защитные устройства, предотвращающие образование петель на шнуре и ограничивающие доступ к шнурам; не ставить детские кроватки и другую мебель около окна. Не завязывайте веревки. Убедитесь, что веревки не путаются и не образуют петлю.



# BRĪDINĀJUMS

# HOIATUS

teenduge, et nöörid ja ketid ei moodusta sõlmi ning silmuseid ega keerdu



## **Wymagania i konserwacji**

achować.  
ukcji montażu jest „Instrukcja oryginalna”.  
z instrukcją. Poprawność montażu sprawdzić poziomą.  
się nierównomiernie na jedną ze stron (wsłutek nieprawidłowego zamontowania do okna, ściany lub sufitu)  
pod pierwszym zwojem tkaniny, podłożyć podkładkę grubości kartki papieru.  
nasłonecznionych lub w których występują okresowo wysokie temperatury nie należy rozwijać rolety do końca.  
na rurce dwóch zwojów tkaniny.  
czyścić lekko wilgotną szmatką lub gumką "myszką".

e.

rolety należy sprawdzić jednorodność produktów (odcieni koloru, ułożenie wzoru, skazy).  
(np. zwężanie, skręcanie) powodują utratę gwarancji i nie podlegają reklamacji.  
d partii tkanin (nabywana w pewnych odstępach czasu), różniące się odcieniem lub strukturą tkaniny nie  
enia reklamacji.  
olewy: do użytku wewnętrznego w temperaturze 15°C ~ 30°C  
aga okresowej wymiany i/lub konserwacji.  
owane regulacje, należy sprawdzić jego stan i w przypadku, gdy urządzenie jest niesprawne, należy je wymienić.  
wolno wisząca jest przewidziana do zastosowania wewnątrz pomieszczeń.  
racjalności dostępu światła z zewnątrz i zerulacji widoku wewnątrz.



**Varovania**

čít.  
žneho návodu je „Originálny návod“.

návodom. Kvalitu montáže skontrolujte vodovähou.

nerovnomerne na jednu stranu. (v dôsledku nesprávneho namontovania do okna, steny alebo stropu) podložte na materiálu podložku hrúbky listu papiera.

očným osvitom alebo tam kde sa periodicky vyskytujú vysoké teploty, nerozvíjajte roletu do konca. Odporúča sa uškaniny.

štíte mierne vlhkou handričkou alebo gumou na mazanie.

ie.

olety skontrolujte rovnorodosť výrobkov (farebný odtieň, uloženie vzoru, kazy).

pr. zužovanie, skrakovanie) spôsobujú stratu záruky a nepodliehajú reklamáciám.

ží tkanín (kupované v určitých časových odstupoch), odlišujúce sa odtieňom alebo štruktúrou nie sú dôvodom k

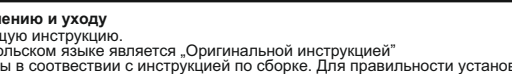
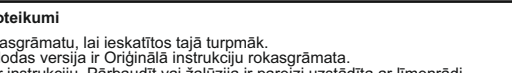
ty rolety : k vnútornému použitiu v teplotách 15°C ~ 30°C.

pravidelnú výmenu alebo údržbu.

pr. prevádzke, je treba skontrolovať jeho stav v prípade, že zariadenie je vadné, je treba ho vymeniť.

olne visiacia a určená k používaniu vo vnútri miestnosti.

ocii prístupku svetla zvonku a reguláciu výhľadu : z vnútra.

[illegible]

instrukciju, kasdaudzi vai zaļzāģu lietošanai jābūt apmācītiem un pieredzējušiem, lai nav nepieciešama vadība, regulēšana un apkope. Ir svarīgi uz vienu pusī (nepareiza uzstādīšana pie loga, sienas vai griestiem), pretējā pusē, zem pirmās auduma lāruma paliktņi.

Iesūta gaismas vai bieži ir augsta temperatūra, zaļzāģu nedrīkst attīstīt līdz galam. Ieteicams uz stieņa palikt divas stundas.

Viegļus netīrumus var tīrīt ar vieglu samitrinātu lupatiņu vai dēšgumiju.

burzīšanas.

zaļzāģu pārbaudīt, vai produktiem ir vienāda struktūra (krāsas tonis, raksta izvietojums, trūkumi) un produkti ir pārstrādāti (piem. sausaunināts, saisināts).

vai auduma struktūras atšķirībām, ja zaļzāģus izgatavotas no jaunām auduma partiām (iegādātas dažādos laika periodos)

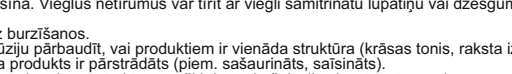
ekspluatācijas apstākļi: lietošana iekštelpās apm. 15 – 30 °C temperatūrā.

sausa periodiskā maiņīšanu un/vai konservāciju.

pārbaudīt to stāvokli gadījumā, kad ierīces darba stāvoklis nav attiecīgs, mainiet to uz jaunu.

lietošana zaļzāģu ir paredzēta lietošanai iekštelpās.

vēlums ir regulēt ienākošās gaismas daudzumu un ierobežot iespējas ieskatīties pa logu.



siņa. Vieglus neturumus var tīrīt ar viegli samitrinātu lupatīti vai dzešgumiju.

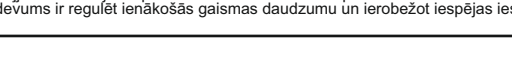
**burzīšanas.** Produkts pārbaudīts, vai produktiem ir vienāda struktūra (krāsas tonis, raksta izvietojums, trūkumi) un produkti ir pārstrādāts (piem. sašaurināts, saīsināts).

Ja auduma struktūras atšķirībā, ja žalūzijas izgatavotas no jaunām auduma partiām (iegādātas dažādos ražotājiem), jānoskaidro, kāpēc tā ir notikusi.

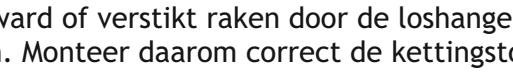
**eksplataācijas apstākļi:** lietošana iekšējā telpā apm. 15 – 30 °C temperatūrā.

Ja periodisku mainīšanu un/vai konservāciju.

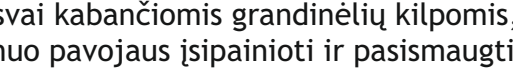
Ja ir nepieciešams, jānoskaidro, kāpēc stāvēklis nav atļieties, mainīt to uz jaunu.



Copyright ©2014, Franco Gardiner, Franco Gardiner SpA, s.p.a. All rights reserved.

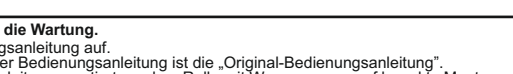


жалюзи и штор может привести к удару. Поручни и цепочки должны быть расположены так, чтобы не касались защитные устройства, предотвращающие падение с кроватки и другую мебель около кроватки.

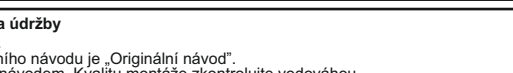


kas brīvi karājas un ir paredzētas žaunu  
nožņaugšanas riska, pareizi uzstādiet

abalt rippuvate aasade külge kinni jä  
ndur õigesti. Õigesti kinnitatud kandu



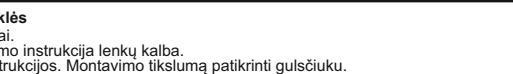
**Installation et le maintien**  
emploi.  
Les conditions d'installation est le mode d'emploi original.  
Selon les instructions. Avec un niveau à bulle d'air contrôlez si l'installation est de façon excessive sur un côté (à la suite d'une installation incorrecte) ou le premier enroulement du tissu, une rondelle d'épaisseur d'une feuille de papier ou dans lesquelles de hautes températures se manifestent périodiquement.  
Il est recommandé de laisser sur la tube deux enroulements du tissu.  
Les aminations doivent être nettoyées avec un chiffon légèrement mouillé ou humide.  
Croissance.  
Le placement du la store de son propre chef, il faut vérifier si le produit est homologué.  
Ex. le rétrécissement, le raccourcissement fait annuler la garantie et les dommages causés de tissus (achetés dans certaines intervalles de temps) dans lesquels il n'y a pas une réclamation.  
Stores autorisés : à usage interne à 15°C - 30°C.  
d'être échangée ou entretenue périodiquement.  
faire vérifier l'état du dispositif. S'il fonctionne mal, il est à changer.  
librement pendante, est prévue à usage à l'intérieur.



**Informaties**

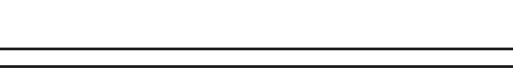
afleiding monteren. Controleer de juiste montage met een waterpas.  
De kant oprolt (als het gevolg van een verkeerd uitgevoerde montage aan  
en de dikte van een papiervel onder de eerste materiaalrol.  
nantes waar periodiek hoge temperaturen optreden ontrol de gordijnen nie  
huis achter te laten.  
met een licht vochtige doek of een gummetje worden gereinigd.

et.  
der zorgrijnd controleer de producten voor de homogeniteit (een tint, pat  
vering, verkorting) leiden tot verlies van de garantie en zijn niet onderwor  
Nieuwe materiaalpartijen (gekoocht op bepaalde tijdstippen), die van elkaar  
en klacht.  
st periodieke vervanging en/of onderhoud.  
gebruikt wordt, moet zijn toestand worden gecontroleerd als het appar  
doel voor gebruik binnenshuis.  
ded for regulation of outdoor lighting and view inside the room.



ja patīkros, regulāviem ar tehniņis prieziuros.  
 i viens pusē, (dēl netinkamo tvirtinimo priez lango, sienos ar lubu) priešingo pusēje, po pirma audinio vija, pasēkš.  
 sesos arba dažnai veikia aukštos temperatūros, roletu negalima išvynioti iki galo. Ritinėjyje rekomenduojama valyti šiek tiek sudrėkintu skudurėliu arba trintuku.

letoja patikrinti, ar produktai yra vienodos struktūros (atspalvis, rašto išdėstymas, trukumai)  
 pas pėdirbtas (pvz. susiaurintas, sutrumpintas).  
 nusipirkti skirtingais laikais), gali skirtis atspalviu ir audinio struktūra. Tokiems skirtumams garantija  
 amais: vidaus naudojimui esant temperatūrai 15°C ~ 30°C.  
 odiškai keisti ir (arba) pžiūrėti.  
 jodijamini, reikia patikrinti jo būklę. Jeigu įtaisas yra su defektais, jį reikia pakeisti.  
 jiamis roletai yra skirti vidaus naudojimui.  
 joms ir vidaus vaizdo reguliavimui.



lles hoida.  
n „Originaaljuhend”.  
e järgi. Loodige ruuloo täpselt.  
kontrollida, reguleerida ega hooldada.  
galdatud ruuloo rullub vale paigalduse tõttu ühele küljele viltu, siis pange vastasküljele riide esimese keeru alla  
lavates ruumides ärge rullige ruulood täielikult alla. Soovitatav on jätta kaks riidekeerdu torule.  
mustus niiske lapiga või kustutuskummiga.

kontrollige toote ühtlasi (varjud, mustri suund, yead).  
maks või lühemaks tegemine) lõpetab garantii ja kaebuste esitamise võimaluse.  
ud riidepartiidest valmistatud ruulode varjundi- või tekstuurierinevused ei anna alust kaebuse esitamiseks.  
asutamiseks siseruumides, temperatuuril 15°C ~ 30°C.  
erioluldi väljajahatamist ja/ või hooldust.  
elt, on vaja kontrollida selle tehnilist seisundit jahu kui seade ei tööta, siis tuleb selle välja vahetada.  
on ette nähtud ruumisisevaks kasutamiseks.  
evalguse ja ruumi sissevaseate reguleerimiseks.